

ALICE UZZAN Researcher | Translator

uzzanalice@gmail.com | +44 (0) 7856 792773 | London

References available upon request.

ABOUT ME

Bilingual (EN/FR) researcher with extensive translation experience, combining editorial and organisational skills with a creative sensibility honed on scripted and documentary projects. Experienced in condensing in-depth research into clear editorial materials, identifying and forming relationships with contributors, and ensuring cultural and factual accuracy. Having multitasked across both small teams and larger productions, I'm particularly drawn to character-driven and archive-based storytelling that finds universal resonance in individual stories.

RESEARCHER CREDITS

Documentary crime series for prestiger streamer TBA | Lightbox Enteraintment | JUN - AUG 2026

- Conducted in-depth research across court records, government reports, investigative journalism, and academic sources to ensure full understanding of investigations spanning 25 years
- Built detailed timelines, character profiles and editorial briefing docs to turn research into story leads
- Designed visual reference documents e.g. organisational charts and maps to synthesise complex criminal networks, law enforcement structures and historical evolutions
- Put forward potential contributors to support story development and access strategy

Lenovo 2026 World Cup Campaigns | Tarot Productions | MAR - MAY 2026

- Supported development and pre-production across two branded documentaries focused on local fan communities and small businesses.
- Identified key contributors, conducted outreach, and led multilingual research calls (US, Italy, Brazil).
- Helped shape story through research briefings, casting tapes and client-facing decks.
- Sourced shoot locations and user-generated content, including outreach and clearance coordination.

Freefall | Passion Pictures | DEC 2024 - APR 2025 | FEB - MAR 2026

Upcoming archive-based feature documentary directed by Laura McGann (The Deepest Breath).

- Led a 7-person logging team and assisted the AP in managing archive workflows (logs, transcripts).
- Identified story leads and potential contributors from the archive, and sourced additional archive footage.
- Produced various briefing documents for the editorial team: timelines, character lists, archive highlights.
- Conducted fact-checks on the final cuts and provided linguistic corrections during the edit.

SELECTED TRANSLATOR CREDITS

Sidelines | Lady & Bird Films | NOV 2024 - OCT 2025

- Translated interviews and actuality for a feature documentary in production about the Hijabeuses, a collective fighting for the right of hijab-wearing women to play football in France.
- Advised director Erin Sayder on French political concepts such as laïcité to support cultural accuracy,

Once Upon a Time in Space | KEO Films | BBC | MAY - JUN 2025

- Subtitled 15h+ of interviews from Congolese French to English.
- Carried out targeted research on space engineering to ensure linguistic and factual accuracy.

Fuze (dir. Ben Mackenzie) | Sigma Films | AUG 2024

Delivered a full script translation within a few days for an urgent shooting permit application in Morocco.

National Parks from Above | Like a Shot Ent. | Channel 4 | JUN - NOV 2023

Produced translated transcripts of interviews and actuality of experts, locals and elected officials in the Cévennes National Park - speleology, astronomy, tourism.

Vjeran Tomic: The Spider-Man of Paris | AMOS Pictures | Netflix | SEP 2022 - JUN 2023

- Lead translator during production: subtitled rushes and supervised the secondary translator's work.
- Provided cultural insights, language adjustments, and editorial suggestions throughout the edit and sound mix to preserve important nuances.

WRITING AND DEVELOPMENT

Educational Content Creator | Libraries Without Borders | DEC 2021 - AUG 2022

- Wrote proposals for educational programmes designed to drive social change.
- Conducted research and interviews of experts on complex social topics (e.g. racism, antisemitism).
- Transformed research into accessible scripts with a didactic style for three children-oriented web-series.

Screenwriter and Script Reader | Freelance | 2021 - PRESENT

- Co-wrote 2 shorts with director Erica Belton which screened at BIFA-qualifying festivals: *Whatever They Say* (Silent Temple Films, 2023) and *Driving with Tim* (Prentice Productions, 2024, starring Simon Callow).
- Delivered script reports & development notes and supported decision-making for contests and festivals (BAFTA Roccliffe, Scriptwriters & Co, consultancy for individual screenwriters).

KEY SKILLS

- **Research:** archive sourcing, contributor research and outreach, interviews, fact-checking
- **Communication:** liaising with partners/contributors, producing editorial documents, scriptwriting
- **Software:** Google & Microsoft Suites, Trint, Inqscribe, AnnotationEdit, Tanooki, Premiere Pro, Canva, Wix, Final Draft
- **Post-production workflows:** logging, subtitling, cross-team coordination, deadline management
- **Storytelling:** story ideation and development, cultural and linguistic expertise to ensure accuracy and nuance
- **Languages:** Native French | Fluent English | Intermediate German | Basic Italian & BSL

EDUCATION

The A-Z of TV Research - ScreenSkills and Televised Minds <i>Professional development programme led by Will Spokes and Anna Blue covering deep research skills, archive, casting, contributor welfare, cameras and kit care.</i>	2026
MA Screenwriting - London Film Academy	2021
MA in English, Arts and Visual Culture - Université Paris-Diderot	2019